

УДК 81-139

ББК 81.2-3

**КОГНИТИВНО-МАТРИЧНЫЙ АНАЛИЗ НЕМЕЦКИХ  
КОМПОЗИТОВ (НА ПРИМЕРЕ СЛОЖНЫХ СЛОВ  
С КОМПОНЕНТОМ *BROT*)**

**В. А. Степаненко**

**доктор филологических наук, доцент**

**Иркутский государственный университет**

**Иркутск, Россия**

**[valentina.angara@gmail.com](mailto:valentina.angara@gmail.com)**

**Б. Б. Тимофеева**

**Иркутский государственный университет**

**Иркутск, Россия**

**[mushaageresa@mail.ru](mailto:mushaageresa@mail.ru)**

В статье анализируются сложные слова с компонентом *Brot* в качестве 2 НС с использованием метода когнитивно-матричного анализа Н. Н. Болдырева. Исходя из полученных данных и на основании базовой модели, была разработана собственная когнитивная матрица.

**Ключевые слова:** *Brot*, сложное слово, когнитивно-матричный анализ, когнитивная матрица.

**THE COGNITIVE-MATRIX ANALYSIS OF COMPOUNDS  
(BY THE CASE OF THE WORDS WITH *BROT* AS 2 IC)**

**V. A. Stepanenko**

**Doctor of Philology**

**Irkutsk State University**

Irkutsk, Russia  
valentina.angara@gmail.com  
B. B. Timofeewa  
Irkutsk State University  
Irkutsk, Russia  
mushaageresa@mail.ru

The paper studies compound words with Brot as 2 IC using the cognitive-matrix analysis by N. N. Boldyrev. Our own cognitive matrix was developed based on the data we obtained using the main model.

**Keywords:** Brot, compound word, cognitive matrix analysis, cognitive matrix.

Неоспорим тот факт, что культура и язык находятся в тесной связи и постоянном взаимодействии друг с другом. Лексический состав языка, как зеркало, отражает культуру и национальную специфику его носителей. В этом отношении наиболее важным является принцип «ключевых слов». А. Вежбицкая определяет их как «слова, особенно важные и показательные для отдельно взятой культуры» [Вежбицкая, 2001, с. 98]. Некоторые слова могут рассматриваться в качестве центральных элементов, вокруг которых формируются целые области культуры. Так, к ключевым словам немецкой культуры среди прочих относится слово Brot. В Германии сохранилось множество традиций и обычаев, которые связаны с таким продуктом питания, как хлеб. Это указывает на важную и особенную роль хлеба в жизни немцев.

*Целью* исследования является систематизация и комплексное описание значений, репрезентируемых сложными словами с компонентом Brot в качестве 2 НС. Для достижения поставленной цели решались следующие *задачи*: 1. методом сплошной выборки собрать и первоначально проанализировать необходимый для решения поставленной задачи материал; 2. провести когнитивно-матричный анализ сложных слов с компонентом Brot в качестве 2 НС; 3. построить собственную модель когнитивной матрицы. В качестве *материала* для

исследования были отобраны 61 сложное слово с компонентом Brot в качестве 2 НС.

## **1. Словосложение как продуктивный способ словообразования**

М. Д. Степанова выделила пять основных способов словообразования в немецком языке: изменение корня слова, переход слова из одного лексико-грамматического класса в другой, словосложение, префиксация и суффиксация [Степанова, 2007, с. 376]. Однако следует отметить, что ведущую роль в словообразовании современного немецкого языка играет всё же словосложение.

Потребность к словосложению объясняется не только структурными особенностями немецкого языка, но и склонностью к номинализации, при которой достигается сжатость изложения. Высокая активность словосложения как способа производства новых слов обусловлена также способностью одной цельно-оформленной единицы выражать сложные понятия. С помощью композитов человеку удаётся наиболее полно передать всю смысловую гамму тех или иных реалий.

В современном немецком языке выделяют 13 словообразовательных моделей [Степанова, Чернышова, 1986, с. 102-121]. Нами были отобраны сложные слова, содержащие в себе два компонента, так называемые непосредственно составляющие НС 1 + НС 2, с компонентом Brot в качестве 2 НС и, таким образом, построенные по модели «1 НС + Brot». По своим качественным и количественным характеристикам исследуемый нами материал является одним из примеров репрезентации многоаспектного знания. Поэтому в качестве метода был выбран когнитивно-матричный анализ Н.Н. Болдырева.

## **2. Когнитивно-матричный анализ как метод исследования**

Когнитивно-матричный анализ Н.Н. Болдырева базируется на первоначальном понимании языковой матрицы, предложенной Рональдом Лангакером [Langacker, 1987, S. 147], и на её практическом применении И. В. Арнольд при анализе семантической структуры многозначного слова [Арнольд, 1966]. Согласно Н.Н. Болдыреву, значения слов в системе языка соотносимы с определенными когнитивными контекстами – когнитивными структурами или блока-

ми знания, которые стоят за этими значениями и обеспечивают их понимание [Болдырев, 2009, с. 45].

Однако, по Болдыреву, знания многоаспектного характера не относятся к числу стереотипных, также их нельзя ассоциировать с определенной языковой формой. Кроме того, осмысление языковых единиц происходит в различных когнитивных контекстах, которые можно представить как отдельные сегменты единой матрицы. Они открывают те или иные концептуальные области, т.е. области осмысления. В этой связи, Н. Н. Болдыревым был впервые предложен специальный метод исследования – когнитивно-матричный анализ [см. подробнее: Болдырев, Куликов, 2006; Болдырев, 2007].

Данный анализ направлен на то, чтобы выявить и описать систему когнитивных контекстов, из которых формируются значения тех или иных языковых единиц. Соответственно, когнитивная матрица, как формат знания, содержит в себе несколько когнитивных (кон)текстов, которые, в свою очередь, дают понимание соответствующих языковых значений, а также проявляют их культурную специфику. Данные контексты не являются строго обязательными или доминирующими по отношению друг к другу, поэтому они не связаны иерархическими отношениями. Более того, они могут отличаться не только количественно, но и по уровню сложности [Болдырев, Алпатов, 2008, с. 6].

Н. Н. Болдырев выделяет два структурных типа когнитивной матрицы: общая и частная [Болдырев, Алпатов, 2008, с. 6]. Когнитивная матрица общего порядка отражает когнитивные контексты, которые сами по себе передают многоаспектное знание. Частная когнитивная матрица, в свою очередь, представляет собой систему осмысления конкретного элемента (ядра) в разных когнитивных контекстах (компоненты) [Болдырев, Алпатов, 2008, с. 10].

### **3. Метод когнитивно-матричного анализа в словообразовании**

Прежде чем представить данный метод в анализе немецких сложных слов с компонентом *Wort*, стоит упомянуть о методике его проведения. Она представляет собой сложную систему исследовательских приёмов, включающих семь этапов: выявление интегративного концепта; построение когнитивно-

матричной модели; описание компонентов матрицы как системы когнитивных контекстов или концептуальных областей; выделение основных характеристик объекта в рамках конкретных когнитивных контекстов; последующее изучение взаимосвязей объекта с этими контекстами на основе выделенных характеристик; описание когнитивных механизмов формирования соответствующих языковых значений; анализ языковых механизмов и конкретных средств актуализации этих значений на функциональном уровне [Болдырев, 2009, с. 62].

Приёмами когнитивно-матричного анализа сложных слов с компонентом Brot в качестве 2 НС соответственно будут: выявление компонентов когнитивной матрицы, репрезентирующих значения сложных слов с компонентом Brot в качестве 2 НС; построение на этой основе соответствующей когнитивной матрицы; описание компонентов матрицы как системы когнитивных контекстов; выделение основных характеристик объектов, которые репрезентируются в рамках конкретных когнитивных контекстов.

Исходя из собранного эмпирического материала, а именно 61 сложного слова с компонентом Brot в качестве 2 НС, нами была разработана модель матрицы общего характера (см. схема 1).



Схема 1 – Общая когнитивная матрица

В рамках этой модели выделяются два когнитивных контекста, а именно: СВЕТСКОЕ и САКРАЛЬНОЕ. Данные компоненты были выделены на основе осмысления значений, которые репрезентируют сложные слова с компонентом Brot в качестве 2 НС.

Контекст САКРАЛЬНОЕ представлен лексическими единицами, семантика которых напрямую связана с христианством, ср.: Gnadenbrot, Botenbrot, Himmelsbrot, Gottesbrot, Abendmahlbrot, Fastenbrot, Christbrot, Nonnenbrot, Seelenbrot и др. Эти сложные слова, на наш взгляд, являются своеобразным мостом, связывающим языческую и современную немецкую культуру, поскольку, с одной стороны, уходят своими корнями в язычество, а, с другой, в «секуляризованном» виде функционируют в современном немецком языке.

Когнитивный контекст СВЕТСКОЕ представлен сложными словами с компонентом Brot в качестве 2 НС, значение которых связано с земным предназначением хлеба – как основного пищевого продукта для человека. Этот компонент представляет собой многоаспектное и многокомпонентное знание, а, следовательно, в этом случае, по Болдыреву, правомерно говорить о частной когнитивной матрице (см. схема 2).



Схема 2 – Частная когнитивная матрица СВЕТСКОЕ

В качестве ядра матрицы выступает модель, по которой образованы сложные слова с компонентом Brot в качестве 2 НС, а именно 1 НС + Brot. В зависимости от способа осмысления ядерного компонента матрицы на периферию выносятся следующие когнитивные контексты: ФОРМА, СОДЕРЖАНИЕ/СОРТ, BROТ +, ВРЕМЯ и КУСТАРНИК.

Когнитивный контекст ФОРМА отражает разнообразие форм немецкого хлеба, ср.: Zopf(brot) – в форме косы, Gebildbrot – хлеб в форме различных символических фигурок, Stock-bzw. Knüppelbrot – в форме палки / дубинки, Kleinbrot – небольшой по размеру хлеб, Osterlamm (Brot und Brötchen) – в форме ягнёнка, Russischbrot – сладкое печенье в виде букв и цифр, Stangenbrot – в виде шеста, Herzerlbrot – в форме сердца.

Когнитивный контекст СОДЕРЖАНИЕ/СОРТ содержит информацию о том, из чего может быть изготовлен хлеб, и какие ингредиенты входят в его состав. Например, хлеб с добавлением творога – Quarkbrot, картофеля – Kartoffelbrot, бананов – Bananenbrot, кукурузы – Maisbrot, семян льна – Leinsamenbrot, аниса – Anisbrot, сои – Sojabrot, ячменя – Gerstenbrot; Roggenbrot – ржаной хлеб; хлеб с добавлением разных зёрен – Mehrkornbrot, изюма – Rosinenbrot, хлеб из муки крупного помола с отрубями – Vollkornbrot, с сухофруктами – Früchtebrot; Weizenbrot – пшеничный хлеб, Mischbrot – хлеб из ржаной и пшеничной муки.

Следующую выделенную нами область когнитивных контекстов мы назвали «BROT + ...», в которой представлены композиты, где хлеб является основой для различных видов бутербродов. Например, хлеб с маслом (Butterbrot), с колбасой (Wurstbrot), с ветчиной (Schinkenbrot), с джемом или повидлом (Marmeladenbrot), с сыром (Käsebrot), с салями (Salamibrot), с мёдом (Honigbrot). Klappbrot представляет разновидность бутерброда, состоящего из двух ломтиков хлеба и какой-либо начинки.

Когнитивный контекст ВРЕМЯ рассматривается с точки зрения времени суток, в которое совершается приём пищи. Слова Mittagsbrot и Abendbrot первоначально означали скромный обед и ужин, основой которых являлся хлеб.

Завтрак в незапамятные времена назывался *Morgenbrot*, но постепенно был заменён на *Frühstück*, не потеряв при этом своего первоначального значения, а именно «*in der Frühe gegessene Stück Brot*» [Duden 7, 1989, S. 208] – кусок хлеба, съедаемый утром. На юге Германии имеет место так называемый *Vesperbrot* – своеобразный перекус между завтраком и обедом или между обедом и ужином. Слово *Pausenbrot* относится к новым и пока не зафиксировано в этимологических словарях. Оно означает бутерброд, съедаемый во время перемены или перерыва в работе.

Последний выделенный нами когнитивный контекст носит название КУСТАРНИК. Он представлен одним сложным словом *Kuckucksbrot* (*уст. gauchbrot*), которое в немецком языке является ботаническим названием для барбариса обыкновенного. Это растение не является для кукушки пищей. Оно названо так лишь потому, что барбарис начинает цвести с первой «песней» кукушки. Слово *Kuckucksbrot* открывает новую область когнитивных контекстов, связанных уже с метафорическим употреблением слова *Brot* в составе сложных слов.

Проведенный когнитивно-матричный анализ позволяет заключить, что сложные слова с компонентом *Brot* в качестве 2 НС могут быть представлены как сложная многоаспектная структура матричного формата, которая представляет собой систему контекстов осмысления ядерного элемента. Данный метод позволяет свести воедино различные аспекты репрезентаций значений сложных слов и тем самым способствует их более глубокому анализу благодаря одновременному обращению к различным когнитивным (кон)текстам.

Когнитивно-матричный анализ актуален для семантического анализа единиц разных уровней языка, в том числе и уровня словообразования, который задаёт интересный ракурс на понимание культуры исследуемого языка.

### **Библиографический список**

1. Арнольд И. В. Семантическая структура слова в современном английском языке и методика ее исследования. Л.: Просвещение, 1966. 192 с.

2. *Болдырев Н. Н.* Концептуальная снова языка // Когнитивные исследования языка. Вып. IV. Концептуализация мира в языке: коллективная монография / Гл. ред. Е. С. Кубрякова. М.: ИЯ РАН; Тамбов: Изд-во ТГУ, 2009. С. 25-78.
3. *Болдырев Н. Н.* О понятии культуры и культурологическом анализе языка // Филология и культура: Сб. докл. Тамбов: Изд-во ТГУ им. Р. Г. Державина, 2007. С. 27-32.
4. *Болдырев Н. Н.* Когнитивно-матричный анализ английских христианских топонимов // Н. Н. Болдырев, В. В. Алпатов / Вопросы когнитивной лингвистики, 2008. №4. С. 5-14.
5. *Болдырев Н. Н., Куликов В. Г.* О диалектном концепте в когнитивной системе языка // Н. Н. Болдырев, В. Г. Куликов / Известия РАН. Сер. лит. и яз. 2006. Т. 65. №3. С. 3-13.
6. *Вежбицкая А.* Понимание культур через посредство ключевых слов. М.: Языки славянской культуры, 2001. 288 с.
7. *Степаненко В. А.* Зоонимы в немецком словообразовании (к проблеме соотношения сложного слова и словосочетания): дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Иркутск: 1992. 160 с.
8. *Степанова М. Д.* Словообразование современного немецкого языка. М.: Ком-Книга, 2007. 376 с.
9. *Степанова М. Д., Чернышова И. И.* Лексикология современного немецкого языка: учебник для ин-тов и фак-тов иностр. яз. Москва: Высшая школа, 1986. 247 с.
10. DUDEN 7 – Das Herkunftswörterbuch, Bd. 7. Mannheim: Dudenverlag, 1989. 839 S.
11. *Langacker R. W.* Foundations of Cognitive Grammar. Vol. 1. Theoretical Prerequisites. Stanford, CA: SUP, 1987.

## References

1. *Arnold I. V.* The semantic structure of the word in modern English and the method of its research. L.: Prosveshchenie, 1966. 192 p.
2. *Boldyrev N. N.* Conceptual again language // Cognitive studies of language. Issue Iv. Conceptualization of the world in language: a collective monograph / Ch. ed. E.S. Kubryakova. M. : Institute of Nuclear Physics, Russian Academy of Sciences; Tambov: TSU Publishing House, 2009. p. 25-78.
3. *Boldyrev N. N.* On the concept of culture and cultural analysis of the language // Philology and Culture: Sat. report Tambov: TSU them. R. G. Derzhavina, 2007. P. 27-32.

4. *Boldyrev N. N., Alpatov V. V.* Cognitive-matrix analysis of English Christian toponyms // Questions of cognitive linguistics, 2008. №4. P. 5-14.
5. *Boldyrev N. N., Kulikov V. G.* On the dialect concept in the cognitive system of a language // Izvestia RAN. Ser. lit. and lang. 2006. T. 65. №3. P. 3-13.
6. DUDEN 7 – Das Herkunftswörterbuch, Bd. 7. Mannheim: Dudenverlag, 1989. 839 S.
7. *Langacker R. W.* Foundations of Cognitive Grammar. Vol. 1. Theoretical Prerequisites. Stanford, CA: SUP, 1987.
8. *Stepanenko V. A.* Zoonyms in the German Word Formation (to the problem of the correlation between compound and phrase): Diss. PhD Philol: 10.02.04. Irkutsk: 1992. 160 p.
9. *Stepanova M. D, Chernyshova I. I.* The Lexicology of the Modern German Language: A Textbook for Institutes and Factors of Foreign Languages. Moscow: High School, 1986. 247 p.
10. *Stepanova. M. D.* Word Formation of the Modern German Language. M.: Combook, 2007. 376 p.
11. *Wezhbitskaya A.* Understanding cultures through key words. M : Languages of Slavic culture, 2001. 288 p.